

E213 - A Fitness Game Where Even Dogs Can Lose Weight!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:06] Lassi

Got your smartphones ready?

[00:08] Lassi

All righty.

[00:08] Lassi

Get online now!

[00:10] Nokio

Aw man, it's sold out *already!*

[00:12] Sweets

Same here.

[00:13] Lassi

Goddamn!

[00:14] Meisaku

What are you making them do?

[00:15] Lassi

I want this fitness game
that's in short supply,

[00:17] Lassi

so I asked these two to snap it up
as soon as it's back in stock online.

[00:20] Meisaku

Don't use your students
for things like that!

[00:22] Musubi

What are fitness games?

[00:24] Meisaku

A workout in the form of a video game.

[00:24] Sign

Episode 213

A Fitness Game Where Even Dogs Can Lose Weight!

[00:26] Meisaku

Even people who don't usually
play video games play them.

[00:28] Lassi

I've gained a *teensy* bit of weight lately
because I haven't been exercising.

[00:32] Meisaku

Sounds more than a "teensy" bit.

[00:33] Lassi

At this rate, it'll flag up in my physical.

[00:35] Nokio

You have physicals?

[00:37] Meisaku

But you're a dog.

[00:38] Sweets

Hey, isn't there a fitness
game in that other world?

[00:41] Meisaku

Hm, yeah, there might be.

[00:42] Lassi

What are you talking about?

[00:43] Sweets

Well, this and that happened, and a door in
Meisaku's house now leads to another world.

[00:44] Sign (Bottom Right)

Schoolboy

[00:44] Sign (Bottom Right)

Schoolboy

[00:44] Sign (Bottom Right)

Meisaku Matsuda

[00:44] Sign (Bottom Right)

Meisaku Matsuda

[00:44] Sign

Rare

[00:47] Lassi

Fan...

[00:48] Meisaku

Fan?

[00:49] Lassi

Fantabulassi!

[00:50] Meisaki

"Fantabulassi"?!

[00:52] Lassi

I'll be making a home visit today!

[00:54] Meisaku

I know you're only coming to play the game!

[00:57] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[00:58] Sign (Left Top)

Lassi

[00:58] Sweets

So now, we're in another world, and
conveniently, it's the fitness game world.

[01:02] Lassi

Okay! With this game,
I can lose weight healthily.

[01:05] Ring Fit

Hello, Lassi-san.

[01:06] Lassi

Who the heck is this?

[01:07] Nokio

Must be the game's instructor.

[01:09] Ring Fit

I am the Instruc-dog and I
specialize in exercises for dogs.

[01:12] Sign

Instruc-dog

[01:12] Sign

Instruc-dog

[01:14] Meisaku

It's called the Instruc-dog.

[01:15] Ring Fit

I'll do everything I can to
support you to lose weight.

[01:18] Lassi

That's reassuring to hear.

[01:19] Ring Fit

If you fail to lose weight, I'll take
full responsibility and cease to exist.

[01:23] Musubi

What a strong sense of duty!

[01:25] Lassi

This all sounds very promising!

[01:26] Ring Fit

Please choose your game mode.

[01:26] Sign

Casual Mode

[01:26] Sign

1% Survival Mode

[01:26] Sign

99% You Die Mode

[01:29] Meisaku

They're all tough except for Casual Mode.

[01:31] Musubi

The bottom two are practically the same.

[01:33] Lassi

Obviously, I'm going with the one at the top.

[01:34] Sign

Casual Mode

[01:34] Sign

Casual Mode

[01:34] Sign

Casual Mode

[01:34] Sign

Casual Mode

[01:34] Sign

Casual Mode

[01:36] Ring Fit

Are you sure?

[01:36] Sign (Left Top)

Lassi

[01:36] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[01:37] Lassi

Yes, I am.

[01:38] Ring Fit

Are you *sure* you're okay with
always taking the easy route in life?

[01:43] Meisaku

Don't ask such a deep question.

[01:46] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[01:46] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:46] Sign (Bottom Left)

Running

[01:46] Sign (Left Top)

Lassi

[01:47] Ring Fit

Come on, faster! Run as fast as you can!

[01:49] Sweets

He's already looking tired.

[01:51] Ring Fit

Very good. I love that
look of pain on your face!

[01:53] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:53] Sign (Bottom Left)

Running

[01:53] Nokio

You're praising *that*?

[01:55] Ring Fit

Show me even more pain on that face!

[01:57] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:57] Sign (Bottom Left)

Running

[01:57] Meisaku

Why do you sound so happy?

[01:59] Ring Fit

They're all looking.

They're all looking at you.

[02:01] Ring Fit

The students you usually boss around
are watching this pathetic sight!

[02:05] Lassi

How embarrassing!

[02:07] Ring Fit

When you're embarrassed, your
temperature goes up and it burns off fat.

[02:07] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:07] Sign (Bottom Left)

Running

[02:11] Meisaku

That's a horrible way to burn fat.

[02:14] Meisaku

A monster appeared!

[02:15] Ring Fit

By doing strength training,
you can deal damage to the monster.

[02:18] Nokio

Oh, I see. The training's part of the game.

[02:20] Lassi

S-Squat!

[02:22] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:22] Sign (Bottom Left)

Squat

[02:22] Meisaku

That did damage to it!

[02:23] Lassi

It's tough, but I can do this!

[02:25] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:25] Sign (Bottom Left)

Squat

[02:25] Musubi

Ah, the monster healed itself!

[02:27] Lassi

Squat!

[02:28] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:28] Sign (Bottom Left)

Squat

[02:29] Lassi

Squat, squat!

[02:32] Lassi

It's so hard!

[02:33] Meisaku

It's got unlimited healing.

[02:33] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:33] Sign (Bottom Left)

Squat

[02:34] Nokio

This game is so unbalanced!

[02:37] Lassi

What can I do to deal more damage?

[02:39] Ring Fit

To defeat this monster,

[02:41] Ring Fit

you must carry two desks and
pull a large truck tied to your waist.

[02:45] Meisaku

That's impossible!

[02:45] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:45] Sign (Bottom Left)

Squat

[02:46] Sweets

Are all fitness games this tough?

[02:48] Meisaku

This really is too tough.

[02:50] Meisaku

This *is* Casual Mode, isn't it?

[02:52] Nokio

Ah, wait, it's not Casual Mode after all.

[02:53] Sign

99% You Die Mode

[02:53] Sign

Casual Mode

[02:53] Sign

1% Survival Mode

[02:55] Nokio

It actually says *Casualty* Mode!

[02:55] Sign (Close Up)

Casual ty Mode

[02:57] Meisaku

"Casualty" Mode?! So it's actually hard?

[03:01] Sweets

If this keeps up, Lassi-sensei's gonna die!

[03:01] Sign (Left Top)

Lassi

[03:01] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[03:01] Sign (Bottom Left)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:01] Sign (Bottom Left)

Squat

[03:04] Meisaku

I know! Let's get Lassi-sensei to bulk up.

[03:06] Nokio

Huh? Bulk up?

[03:07] Meisaku

If he fails to lose weight,
the Instruc-dog ceases to exist!

[03:11] Musubi

As luck would have it,
I brought lots of bread.

[03:13] Nokio

Good job, luck!

[03:14] Meisaku

Please eat these, Lassi-sensei!

[03:15] Lassi

No, stop—

[03:18] Ring Fit

Warning: you're gaining weight.

[03:18] Sign (Left Top)

Lassi

[03:18] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[03:20] Ring Fit

Warning: you're gaining weight.

[03:23] Ring Fit

Warn...

[03:24] Sign (Left Top)

Lassi

[03:24] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[03:24] Ring Fit

Your weight... Your weight...

[03:27] Sign (Left Top)

Lassi

[03:27] Sign (Right Top)

Calories

Burned

[03:28] Ring Fit

Weight loss: failed!

[03:32] Nok/Mus/Swe

Game completed!

[03:33] Meisaku

I think "game over" is more accurate.

[03:38] Lassi

Since losing weight can be dangerous, I've given up trying.

[03:41] Lassi

So, Meisaku...

[03:42] Lassi

Run and fetch me some custard buns!

[03:44] Meisaku

You're the one who should be running.

[03:46] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:17:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:17:50 UTC by whimsee